

Service

(D)

STEINEL-Schnell-Service
Diessestraße 90-94
33442 Herzbrock-Clarholz
Tel.: +49/52 45/4 48-1 88
Fax: +49/52 45/4 48-1 97
www.steinel.de
e-mail: info@steinel.de

(A)

I. MÜLLER
Peter-Paul-Str. 15
A-2201 Gerasdorf bei Wien
Tel.: +43/22 46/21 46
Fax: +43/22 46/2 54 66
e-mail: info@imueller.at

(CH)

PUAG AG
Oberebenestrasse 51
CH-5620 Bremgarten
Tel.: +41/56/6 48 88 88
Fax: +41/56/6 48 88 80
e-mail: info@puag.ch

(GB)

STEINEL U.K. LTD.
37, Manasty Road
Orton Southgate
GB-Peterborough PE 2 6UP
Tel.: +44/17 33/2 38-2 65
Fax: +44/17 33/2 38-2 70
e-mail: steinel@steineluk.com

(IRL)

SOCKET TOOL COMPANY
8, Queen Street
IRL-Dublin 7
Tel.: +3 53/1/8 72 54 33
Fax: +3 53/1/8 72 51 95
e-mail: sockettool@eircom.net

(F)

DUVAUCHEL S. A.
ACTICENTRE
Rue des Farnards, Bâtiment M, Lot 3
59810 Lesquin
Tel.: +33/3 20 30 34 00
Fax: +33/3 20 30 34 20
e-mail: info@duvauchel.com

(NL)

HEGEMA PRESENT B.V.
Christiaan Huygensstraat 4
NL-3291 CN Strijen
Tel.: +31/78/6 74 44 44
Fax: +31/78/6 74 31 13
e-mail: info@hegema-present.nl

(B)

PRESENT Handel
Toekomstlaan 6
Industriezone Wolfstee
B-2200 Herentals
Tel.: +32/14/25 74 74
Fax: +32/14/25 74 75
e-mail: info@present.be

(L)

A. R. Tech.
19, Rue Eugène Ruppert,
Cloche d'Or
BP 1044
L-1010 Luxembourg
Tel.: +3 52/49/33 33
Fax: +3 52/40/26 34
e-mail: com@artech.lu

(I)

THOELKE DISTRIBUZIONE
S.N.C.
Via Adamello 2/4
I-22070 Locate Varesino
(Como)
Tel.: +39/3 31/83 69 11
Fax: +39/3 31/83 69 13
e-mail:
thoelke.distribuzione@thoelke.it

(E)

SAET-94 S.L.
Polig. Industrial Cova Solera
C/Aienas, 5
E-08191 Rubi (Barcelona)
Tel.: +34/93/5 88-67 25
Fax: +34/93/5 88-68 46
e-mail: saet94@saet94.com

(P)

Pronodis-Soluções Tecnológicas,
Lda
Rua do Caseiro, nº 87 A/B
Vilar
P-3810-078 Aveiro
Fon: +351/234/484031
Fax: +351/234/484033
e-mail: pronodis@pronodis.pt

(S)

KARL H STRÖM AB
Verktygsvägen 4
S-55302 Jönköping
Tel.: +46/36/31 42 40
Fax: +46/36/31 42 49
www.khs.se
e-mail: kontakt@khs.se

(DK)

BROMMANN
Ellegaardvej 18
DK-6400 Sønderborg
Tel.: +45/74 42 88 62
Fax: +45/74 43 43 60
brommann@brommann.dk

(FIN)

Oy Hedtec AB
Mänkimiehentie 4
FIN-02780 Espoo
Tel.: +3 58/9/68 28 81
Fax: +3 58/9/68 28 42 78
www.hedtec.fi
e-mail: steinel-info@hedtec.fi

(N)

Vilan AS
Tivlenveien 30 B
N-0666 Oslo
Tel.: +47/22 72 50 00
Fax: +47/22 72 50 01
e-mail: post@vilan.no

(CZ)

ELNAS spol. s.r.o.
Oblekovicve 394
CZ-67181 Znojmo
Tel.: +4 20/5 15/22 01 26
Fax: +4 20/5 15/24 43 47
www.elnas.cz
e-mail: info@elnas.cz

(PL)

LANGE LUKASZUK Sp.j.
Byków 25a
PL-55-095 Mirków
Tel.: +48/71/3 98 08 61
Fax: +48/71/3 98 08 19
e-mail: firma@langelukaszuk.pl

(LT)

KVARCAS
A. Mickėviliaus 17 - 4
LT-44310, Kaunas
Tel.: +3 70/37/40 80 30
Fax: +3 70/37/40 80 31
e-mail: info@kvarcas.lt

(EST)

FORTTRONIC Plc.
Tähe str. 108
EST 51013 Tartu
Tel.: +3 72/7/47 52 08
Fax: +3 72/7/36 72 29
e-mail: info@forttronic.ee

(SLO)

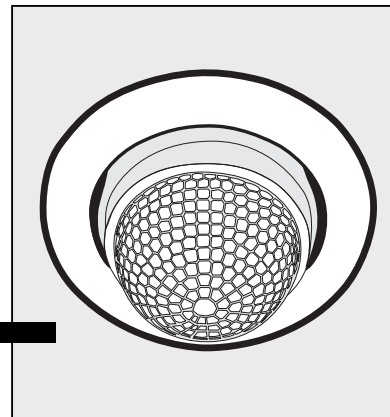
LOG Zabnica D.O.O.
Podjetje Za Trgovino
SLO-4209 Zabnica
Tel.: +3 86/42/31 20 00
Fax: +3 86/42/31 23 31
e-mail: info@log.si

(GR)

PANOS Lingonis + Sons O. E.
Anistofanous 8 Str.
GR-10554 Athens
Tel.: +30/2 10/3 21 20 21
Fax: +30/2 10/3 21 86 30
e-mail: lygonis@otenet.gr

(TR)

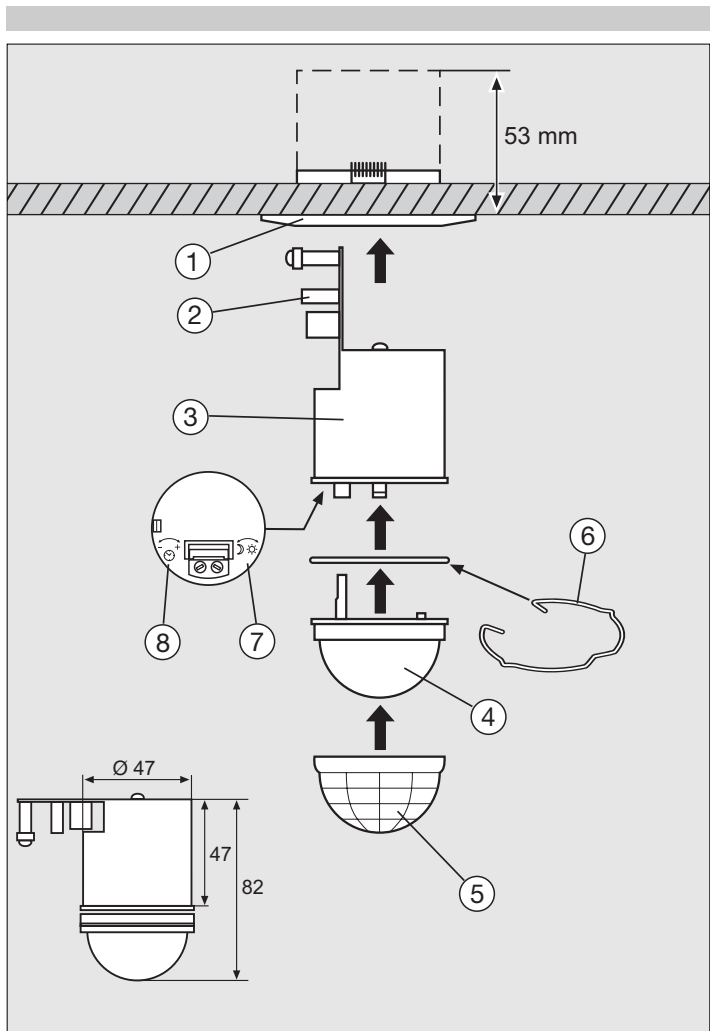
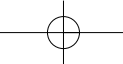
EGE SENSÖRLÜ
AYDINLATMA İTH. İHR.
TİC. VE PAZ. Ltd. STİ.
Gersan Sanayi Sitesi 659
Sokak No. 510
TR-06370 Batı Sitesi (Ankara)
Tel.: +90/3 12/2 57 12 33
Fax: +90/3 12/2 55 60 41
ege.aydinlatma@superonline.com
www.egedaydinlatma.com

IS D360**i****STEINEL®**

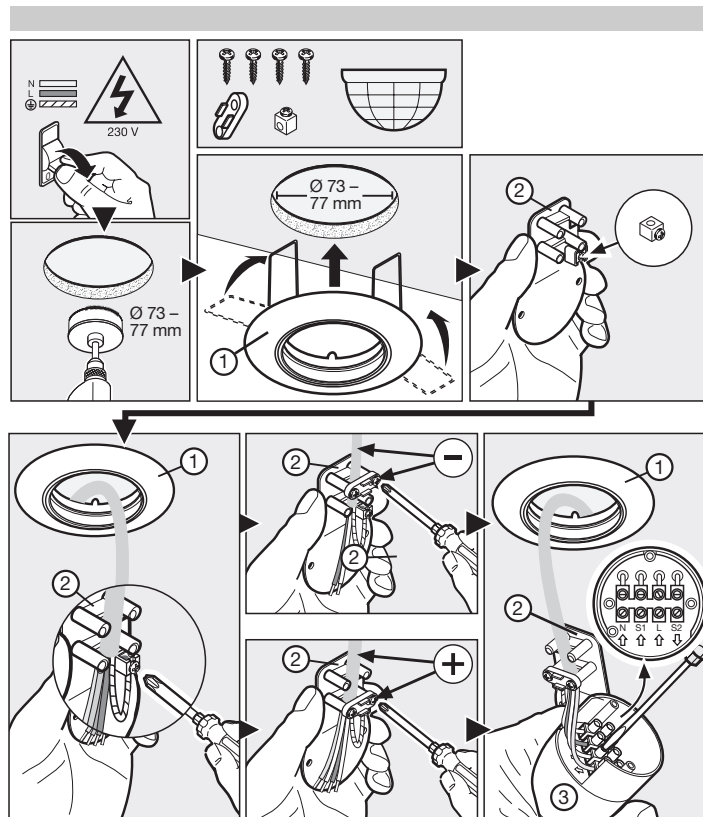
8980301 Technische Änderungen vorbehalten.

STEINEL®

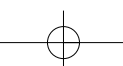
D GB F NL I E P S DK FIN N GR TR H CZ SK PL RO SLO HR EST LT LV RUS

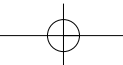
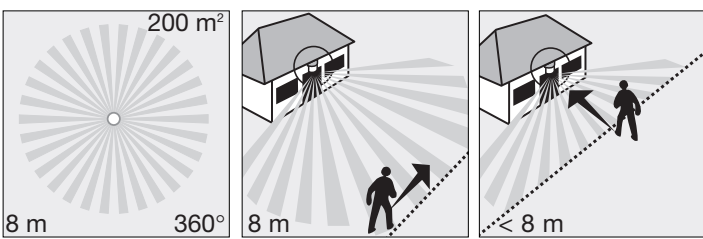
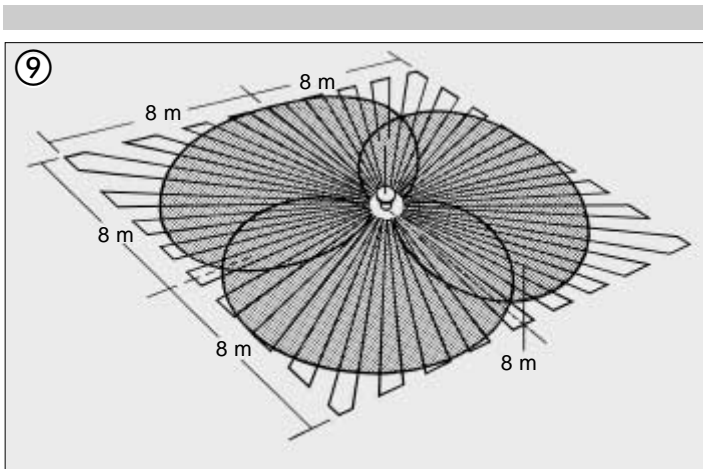
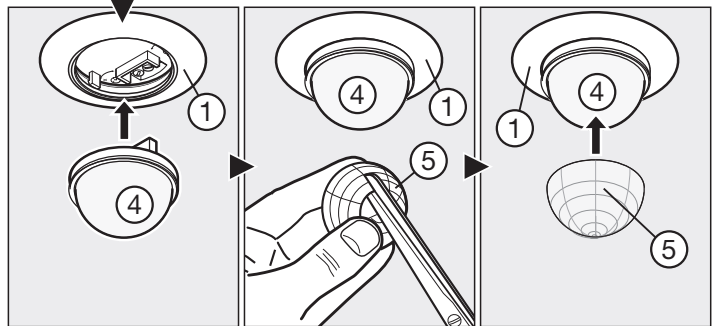
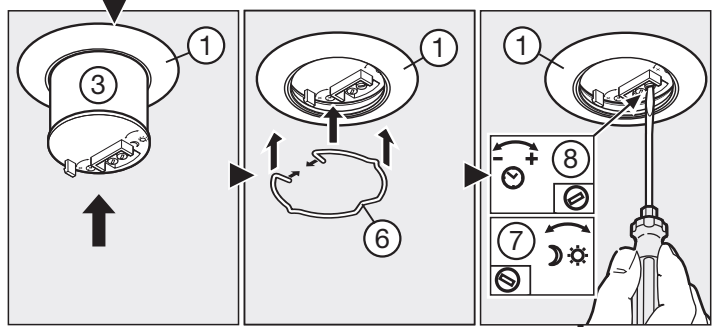
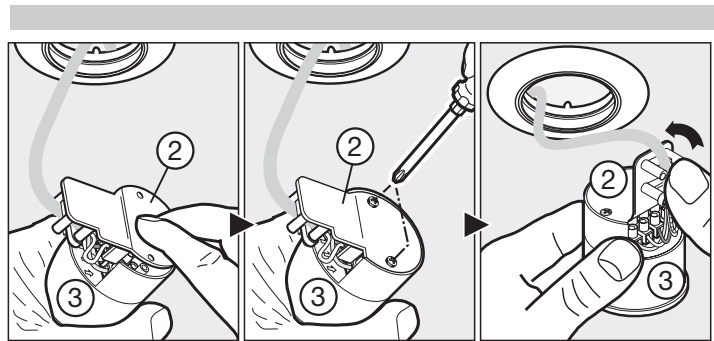
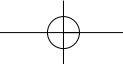


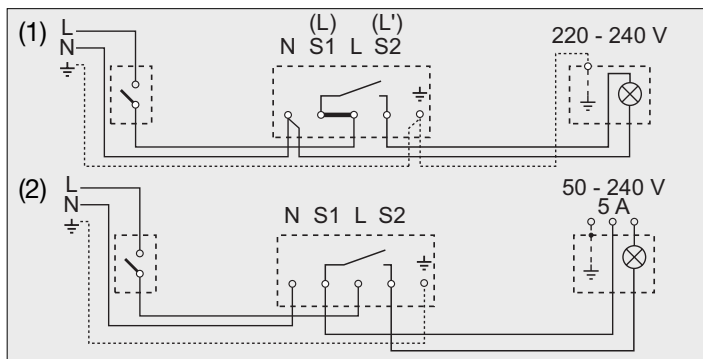
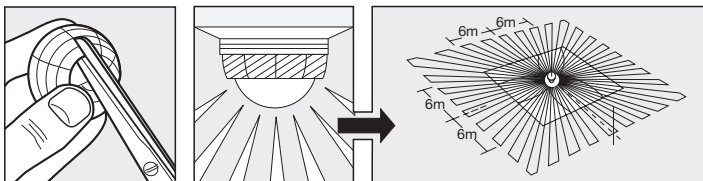
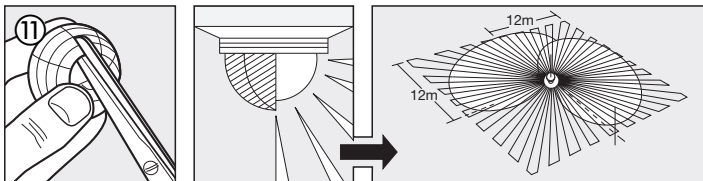
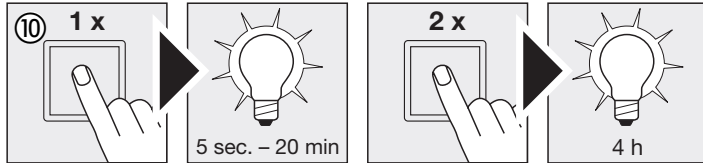
2



3







6

D Montageanleitung

Sehr geehrter Kunde,

vielen Dank für das Vertrauen, das Sie uns beim Kauf Ihres neuen STEINEL-Infrarot-Sensors entgegengebracht haben. Sie haben sich für ein hochwertiges Qualitätsprodukt entschieden, das mit größter Sorgfalt produziert, getestet und verpackt wurde. Bitte machen Sie sich vor der Installation mit

dieser Montageanleitung vertraut. Denn nur eine sachgerechte Installation und Inbetriebnahme gewährleistet einen langen, zuverlässigen und störungsfreien Betrieb.

Wir wünschen Ihnen viel Freude an Ihrem neuen Infrarot-Sensor.

Das Prinzip

Der Einbausensor für Innen und Außen in den Maßen eines Leuchtmittels. Neu entwickelt und kompromisslos auf Profibelange ausgerichtet: IS D 360, der Einbausensor, der in alle handelsüblichen Einbaurahmen passt, weil er die äußeren Maße des Leuchtmittels hat. Das Gerät ist mit Pyro-Sensoren ausgestattet, die die unsichtbare Wärmestrahlung von sich

bewegenden Körpern (Menschen, Tieren, etc.) erfassen. Diese registrierte Wärmestrahlung wird elektronisch umgesetzt und ein angeschlossener Verbraucher (z. B. eine Leuchte) wird eingeschaltet. Durch Hindernisse, wie z. B. Mauern oder Glasscheiben wird keine Wärmestrahlung erkannt, es erfolgt also auch keine Schaltung.

⚠ Sicherheitshinweise

- Bei der Montage muss die anzuschließende elektrische Leitung spannungsfrei sein. Daher als Erstes Strom abschalten und Spannungsfreiheit mit einem Spannungsprüfer überprüfen.
- Bei der Installation des Einbausensors handelt es sich um eine Arbeit an der Netzspannung. Sie muss daher durch einen

Fachmann nach den landesüblichen Installationsvorschriften und Anschlussbedingungen durchgeführt werden. (Ⓢ- VDE 0100, Ⓢ-ÖVE/ÖNORM E8001-1, Ⓢ-SEV 1000)

- Nur Original Ersatzteile verwenden.
- Reparaturen dürfen nur durch Fachwerkstätten durchgeführt werden.

Gerätebeschreibung

IS D360

- ① Decken-Einbaurahmen
- ② Abdeckung / Zugentlastung
- ③ Netz-Modul
- ④ Sensoreinheit

⑤ Abdeckblende

- ⑥ Fixierfeder
- ⑦ Dämmerungseinstellung (2 – 2000 Lux)
- ⑧ Zeiteinstellung (5 Sek. – 20 Min.)

Installationshinweise

Der Montageort sollte mindestens 50 cm von einer anderen Leuchte entfernt sein, da Wärmestrahlung zur Auslösung des Systems führen kann.

S1, S2: Anschlusskontakte für den Betrieb von Geräten zwischen 50 V – 240 V-.

Die Netz-zuleitung besteht aus einem 3-adrigen

Kabel:

L = Phase

N = Neutralleiter

PE = Schutzleiter

7

S Montageanvisning

Bäste kund!

Vi tackar för det förtroende du har visat oss genom köpet av din IR-sensor från STEINEL. Du har bestämt dig för en förstklassig kvalitetsprodukt, som har tillverkats, provats och förpackats med största omsorg. Vi ber dig att noga läsa igenom denna montageanvisning innan du installerar sensorn.

Korrekt installation och idrifttagning är en förutsättning för långvarig, tillförlitlig och störningsfri drift.

Vi hoppas att du får stor nytta av din nya IR-sensor från STEINEL.

Princip ⓘ

IS D 360 är en nyutvecklad sensor för inbyggnad som passar tillsammans med alla täckrar för inbyggnads-spotar. Den är avsedd för inom- och utomhusbruk och har lika mått som en halogenljuskälla.

kroppar i rörelse (människor, djur etc). Den registrerade värmestrålningen omvandlas på elektronisk väg och tänds automatiskt en ansluten belastning (t.ex. en lampa). Murar, fönsterrutor och liknande hindrar värmestrålningen från att nå fram till sensorn varvid belysningen inte tänds.

IS D 360 är försedd med pyrosensorer, som känner av den osynliga värmestrålningen från

⚠ Säkerhetsanvisningar

- Inkoppling måste utföras i spänningsfritt tillstånd. Bryt strömmen och kontrollera med spänningsprovare att alla parter är spänningslösa.
- Eftersom sensorn installeras till nätspänningen måste arbetet utföras på ett

fackmannamässigt sätt och enligt gällande installationsföreskrifter.

- Använd endast original reservdelar
- Reparera inte produkten själv. Reparationer får endast utföras av behöriga verkstäder

Produktbeskrivning

IS D 360

- ① Täckram
- ② Täckbricka med dragavlastning
- ③ Nät-modul
- ④ Sensor-enhet

- ⑤ Täckska
- ⑥ Monteringsfjäder
- ⑦ Skymningsinställning (2 – 2000 lux)
- ⑧ Tidsinställning (5 sek. – 20 min.)

Installation

Monteringsplatsen skall vara minst 50 cm från belysning eftersom värmestrålningen från belysningen kan orsaka felaktiga detekteringar av sensorn.

Nätledningen består av en 2-3 ledarkabel:

- L = Fas
- N = Nolleddare
- PE = Skyddsledare ⓘ

S1, S2: Plintar för anslutning av laster 50 V – 240 V-.

Vid anslutning enligt exempel (1) måste man bygla mellan L och S1.

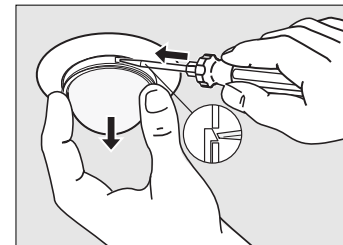
Då är tändtråden inte längre potentialfri.

Funktioner

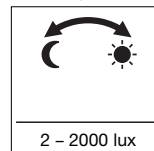
Inställning av funktioner kan göras genom att ta bort sensor-enheten. Genom att trycka in snäpplåset med en spårskruvmejsel, kan man enkelt ta bort sensor-enheten (se bild).

När sensor-enheten tas bort kommer anslutna externa laster (lampor) automatiskt att starta. Varje gång sensor-enheten tas bort startar också en ca 45 sek lång mätperiod.

Två olika inställningsmöjligheter finns till sensorn:



Skymningsinställning (aktiveringströskel) ⓘ

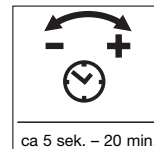


(Leveransinställning: drift i dagsljus 2000 lux)

Önskad aktiveringströskel för sensorn kan ställas in steglöst från ca. 2 lux till 2000 lux. Ställskruven på ☀ ändläge betyder dagsljus-drift ca 2000 Lux. Ställskruven på ☾ betyder skymningsdrift ca 2 Lux.

Vid inställning av bevakningsområdet och för funktionstest vid dagsljus måste ställskruven vara inställd på ☀.

Tidsinställning (frånslagsfördröjning) ⓘ



(Leveransinställning: ca 5 sek.)

Den önskade efterlystiden kan ställas in steglöst mellan ca 5 sek – max 20 min.

Ställskruven på – ger den kortaste tiden ca 5 sekunder och ställskruven på + ger den längsta tiden ca 20 minuter. Vid inställning av bevakningsområdet och för funktionstest är det lämpligast att den kortaste tiden är inställd.

Permanent ljus ⑩

Om man kopplar en brytare på nätkabeln innan sensorn så är nedan beskrivna funktioner möjliga.

Sensordrift**1. Tända ljuset (när ljuset är släckt)**

Tryck 1 x AV/PÅ.

Ljuset lyser enligt den inställda tidsinställningen.

2. Släcka ljuset (när ljuset är tänd)

Tryck 1 x AV/PÅ.

Anslutna lampor övergår till sensordrift.

Viktigt: Tändningar och släckningar måste ske snabbt efter varandra.

Permanent ljus**1. Tända ljuset**

Tryck 2 x AV/PÅ. De anslutna lamporna lyser i 4 timmar med fast sken (röd LED lyser under linsen). Därefter återgår sensorn automatiskt till sensordrift. (röd LED släckt).

2. Släcka ljuset

Tryck 1 x AV/PÅ. Anslutna lampor övergår till sensordrift.

Inställning / justering av räckvidd ⑫

Vid den rekommenderade montagehöjden på 2,5 m uppnås en maximal räckvidd på cirka 8 meter. Bevakningsområdet kan optimalt ställas in efter önskemål. Med hjälp av de medföljande täckplattorna kan önskat antal linssegment avskäras för att individuellt förkorta räckvidden. Därmed undviks feldetek-

teringar som orsakas av t ex bilar, människor som passerar på en väg eller andra utsatta områden. Täckplattorna kan brytas av eller klippas till med en sax längs de spårade indelningarna i lodräta eller vågräta och därefter placeras på sensorlinsen.

Tekniska data

| | |
|------------------------|--|
| Mått(H x Ø): | 82 x 51 mm |
| Belastning: | max 1000 W |
| Belastning: | 50 – 240 V – / 5A |
| Spänning: | 230 – 240 V, 50 Hz |
| Bevakningsvinkel: | 360° med öppningsvinkel 180° |
| Räckvidd: | max. 8 m runtom |
| Sensorik: | 10 bevakningsnivåer, 720 kopplingszoner |
| Tidsinställning: | 5 sek – 20 min |
| Skyminingsinställning: | 2 – 2000 Lux |
| Permanent ljus: | 4 timmar genom manövrering av nätbrytare |
| Skyddsklass: | IP 20 |

Driftstörningar

| Störning | Orsak | Åtgärd |
|--------------------------------|---|--|
| Sensorn utan spänning | <ul style="list-style-type: none"> ■ Defekt säkring, sensorn ej inkopplad, avbrott i kabel ■ Kortslutning | <ul style="list-style-type: none"> ■ Byt säkring, slå till spänningen. Testa med spänningsprovare ■ Kontrollera anslutningar |
| Sensorn tänder inte | <ul style="list-style-type: none"> ■ Skyminingsnivån felinställd ■ Ljuskällor trasiga ■ Strömbrytaren fränslagen ■ Defekt säkring ■ Bevakningsområdet felinställt | <ul style="list-style-type: none"> ■ Ändra inställning ■ Byt ljuskälla ■ Slå till strömbrytaren ■ Byt säkring, ev. kontrollera anslutningar ■ Ändra bevakningsområdet |
| Sensorn släcker inte | <ul style="list-style-type: none"> ■ Ständig rörelse i bevakningsområdet ■ Inkopplade lampor befinner sig i bevakningsområdet och orsakar ny inkoppling genom temperaturinverkan | <ul style="list-style-type: none"> ■ Kontrollera bevakningsområdet ■ Ändra inställning eller skärma av med täckplattor |
| Kopplar ständigt till och från | <ul style="list-style-type: none"> ■ Inkopplade belysningar och vakt befinner sig i bevakningsområdet ■ Djur rör sig i området | <ul style="list-style-type: none"> ■ Ändra områdesinställningen eller avskärma, öka avståndet mellan vakt och belysning ■ Ändra områdesinställningen eller skärma av |
| Ger oönskade inkopplingar | <ul style="list-style-type: none"> ■ Rörelser från träd eller andra växter i området ■ Påverkan från bilar på gatan ■ Plötsliga temperaturförändringar genom vädrets inverkan (vind, regn, snö) eller fläktutlopp, öppna fönster | <ul style="list-style-type: none"> ■ Avskärma området med täckplattor ■ Avskärma området med täckplattor ■ Ändra områdesinställningen eller flytta sensorn |
| LED-lampan blinkar snabbt | <ul style="list-style-type: none"> ■ Överbelastningsskyddet har löst ut | <ul style="list-style-type: none"> ■ Minska belastningen eller använd kontaktor. |

Drift/Skøtsel

Sensorn är avsedd för automatisk inkoppling av belysning. Apparaten är inte avsedd för professionella tjuvarlarm, eftersom den inte uppfyller de krav som ställs mot övervakning och sabotage. Väderleksförhållandena kan påverka rörelsevaktens funktion. Kraftiga vindbyar, snöfall,

regn- och hagelskurar kan orsaka feldetektering, eftersom de plötsliga temperaturskillnaderna inte kan skiljas från normala värmekällor. Bevakningslinsen kan rengöras med en fuktig trasa (utan rengöringsmedel).

CE – överensstämmelseförsäkran

Produkten uppfyller lågspänningsdirektivet 73/23/EEG och EMC-direktivet 89/336/EEG.

Funktionsgaranti

Denna STEINEL produkt är tillverkad med största noggrannhet. Den är funktions- och säkerhetstestad enligt gällande föreskrifter och har därefter genomgått en stickprovskontroll. Steinel garanterar felfri funktion. Garantin gäller i 36 månader från inköpsdagen. Vi återgår fel som beror på material- eller tillverkningsfel. Garantin innebär att varan repareras eller att defekt del byts ut enligt vårt val. Garantin omfattar inte slitage och skador orsakade av felaktig hanterande eller av bristande underhåll och skötsel av produkten. Följdsador på främmande föremål ersätts ej.

Garantin gäller endast då produkten, som inte får vara isärtagen, sändes väl förpackad med fakturakopia eller kvitto (inköpsdatum och stämpel) till vår representant eller lämnas in till inköpsstället för åtgärd inom 6 månader.

Reparationservice:

Efter garantins utgång eller vid fel som inte omfattas av garantin kan produkten repareras på vår verkstad. Vänligen kontakta oss innan Ni sänder tillbaka produkten för reparation.

FUNKTION
36 månaders
GARANTI

DK Monteringsvejledning**Kære kunde,**

tak for den tillid De har vist os ved at købe den infrarøde sensor fra STEINEL. De har valgt et produkt af høj kvalitet, som er fremstillet, testet og emballeret med største omhu. Læs venligst monteringsvejledningen, før De monterer sensorlampen. Korrekt installation

og ibrugtagning sikrer en lang, pålidelig og fejlfri drift.

Vi ønsker Dem god fornøjelse med Deres nye infrarøde sensor.

Princippet

Monteringsensoren til inde og ude med målene fra en pære. Nyudviklet og kompromisløs beregnet til fagfolk: IS D 360, monteringsensoren, der passer til alle gængse monteringsrammer, fordi den har de samme ydre mål som en pære. Apparatet er udstyret med pyrosensorer, der opfanger usynlig varmeudstråling

fra objekter, der bevæger sig (mennesker, dyr etc.). Den registrerede varmeudstråling omsættes elektronisk og den tilsluttede forbruger (f.eks. en lampe) tændes. Ved forhindringer som f.eks. mure eller glasruder, registreres der ingen varmeudstråling, hvorfor lampen ikke tændes.

⚠ Sikkerhedsanvisninger

- Ved montering skal den elledning, der skal tilsluttes, være spændingsfri. Sluk derfor for strømmen og kontrollér med en spændings-tester, at ledningen er spændingsfri.
- Ved installation af monteringsensoren er der tale om arbejde med netspænding.

Det bør derfor udføres af en fagmand iht. de gældende regler. (Ⓢ-VDE 0100, Ⓢ-ÖVE/ÖNORM E8001-1, Ⓢ-SEV 1000)

- Anvend kun originale reservedele.
- Reparationer må kun gennemføres på autoriserede værksteder.

Beskrivelse**IS D 360**

- ① Loftsmonteringsramme
- ② Skærm / trækaflastning
- ③ Netmodul
- ④ Sensorenhed

- ⑤ Blændestykke
- ⑥ Fikseringsfjeder
- ⑦ Skumringsindstilling (2 – 2000 lux)
- ⑧ Tidsindstilling (5 sek. – 20 min.)

Installationsanvisninger

Monteringsstedet bør have en afstand på mindst 50 cm til andre lyskilder, da varmeudstrålingen kan medføre aktivering af systemet.

S1, S2: Tilslutningskontakter til drift af apparatet mellem 50 V – 240 V~.

Netledningen består af et 3-leder kabel:

L = Fase
N = Neutrallereder
PE = Beskyttelsesleder ⚡

Ved tilslutningstype (1) skal der sættes en kortslutningstråd fra L til S1.

Dermed er potentialadskillelsen ophævet.